

**Zeitschrift:** Revue économique Suisse en France  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 77 (1997)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** La vie de la Chambre

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Jean-Claude Trichet, invité de la Chambre :

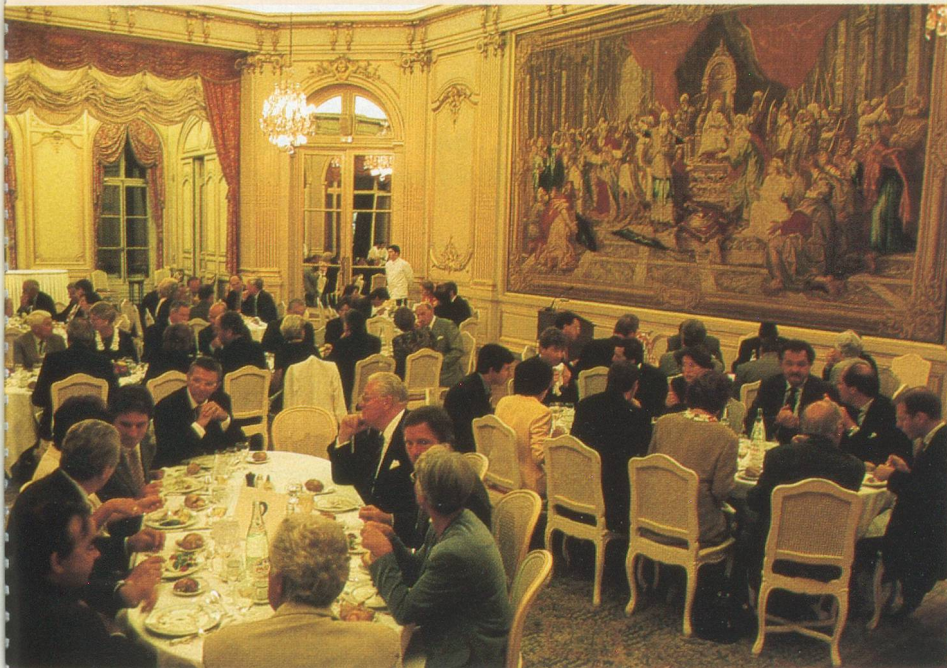
**“La Suisse  
a tout avantage  
à ce que l’euro  
soit stable”**



**Reportage photo :**  
**Benjamin Teissèdre.**

*Ci dessus : Jean-Claude Trichet,  
Gouverneur de la Banque de France*

*A gauche : les invités de la Chambre sous les  
lambris dorés du Cercle de l'Union Interalliée*



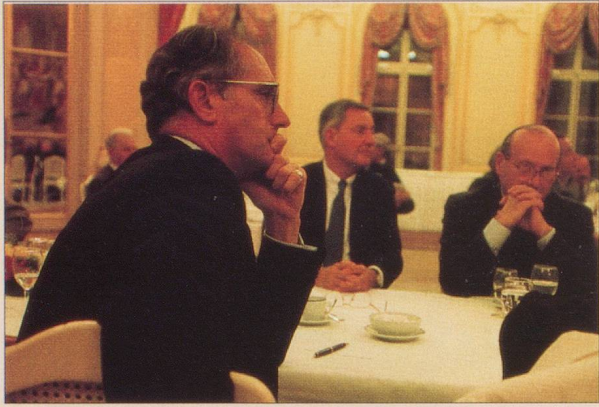
*Ils étaient presque 100 à avoir répondu à l'invitation de notre Chambre, à Paris le jeudi 2 octobre, pour un dîner-conférence au Cercle de l'Union Interalliée : sous les élégants lambris dorés, M. Jean-Claude Trichet, Gouverneur de la Banque de France, n'eut guère de peine à convaincre toute l'assistance que l'euro était désormais une réalité incontournable.*

**L**e premier banquier de France démontra que la monnaie unique n'était que l'instrumentation nécessaire du marché unique, et que pour les pays qui se préparaient à l'adopter, les efforts de stabilité monétaire et de convergence budgétaire étaient désormais inscrits dans les faits. Hormis les 4 pays qui s'en sont pour l'instant exclus (Danemark, Suède, Angleterre et Grèce) le choix des autres membres de l'Union n'était pas politique, mais économique : « *il ne faut adopter la monnaie unique que si l'on est en*

*mesure de jouer le jeu entièrement* » souligna le Gouverneur ; pour faire partie de l'union monétaire avec profit, il faut s'être convaincu que les exigences de convergence économique et budgétaire sont essentiels. Et de déclarer infondées les critiques encore émises par le dernier carré d'opposants, sous le prétexte d'un déficit de gouvernement politique : « *le Conseil des ministres et la Commission ont exactement les mêmes moyens de persuasion à l'égard de la Banque Centrale Européenne et des pays membres, que le gouvernement français sur la Banque de France* », affirma-t-il.

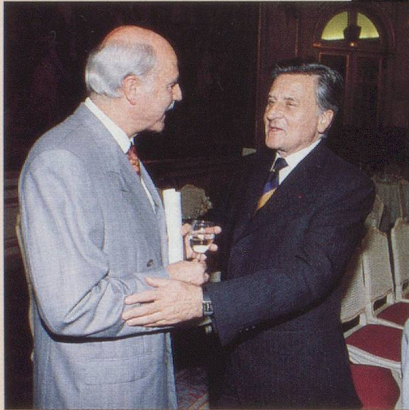
Le style convivial et le professionnalisme de l'orateur n'eurent aucune difficulté à faire face aux questions pertinentes posées par l'auditoire : avec autant de calme que de détermination, il précisa qu'au royaume de l'euro il n'y a de place ni pour les solutions faciles ni pour les théories-catastrophe, et se félicita que la monnaie unique soit un puissant levier de réformes structurelles, dont





A gauche : Au premier plan, **Bénédict de Tscharnet**, Ambassadeur de Suisse en France avec, en vis-à-vis, de gauche à droite : **Carlo Jagmetti**, ancien Ambassadeur de Suisse, membre d'honneur de la CCSF et **Jean-Antoine Chabannes**, Président du Groupe Société Suisse (France), administrateur de la CCSF.  
Photo : Benjamin Teissédre.

A droite : **Pierre A. Rudisuhli** accueillant **Hubert Flahault**, Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris.  
Photo : Benjamin Teissédre.



A gauche : **Pierre A. Rudisuhli**, Président de la CCSF, s'entretenant avec **Jean-Claude Trichet**, Gouverneur de la Banque de France.  
Photo : Benjamin Teissédre.

tous les pays profiteront, d'autant qu'ils hésiteraient, autrement, à se les imposer.

**Le Gouverneur est resté très discret sur la Suisse :** « elle a tout avantage à ce que l'euro soit stable, pour limiter la volatilité du franc suisse », dit-il, tout en désignant l'évolution de l'opinion helvétique de ces derniers mois comme un heureux présage. Se gardant bien de donner des conseils, l'orateur souligna combien la Suisse savait développer des solutions originales pour s'intégrer à l'économie mondiale, même si elle chemine politiquement à son allure habituelle, ce qu'il illustra par cette jolie anecdote : questionné sur le lieu où il chercherait refuge en cas de catastrophe nucléaire, Einstein aurait répondu qu'il irait... en Suisse. Et comme on lui demandait pourquoi, le grand physicien aurait répondu : « **parce que dans ce pays, tout arrive avec 50 ans de retard** ».

## Une première à la CCSF...



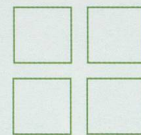
**M**arie-Claude Moissonnier, vient d'être nommée par notre Président, Pierre A. Rudisuhli, Secrétaire Général « ad interim » de la CCSF Paris, en remplacement

d'Olivier Julliard (voir notre « Lettre aux adhérents » d'octobre).

Marie-Claude Moissonnier, première femme à occuper le poste de Secrétaire Général depuis la création de la Chambre en 1918, était depuis près de deux années attachée commerciale de la CCSF.

La tâche qu'elle vient d'accepter ne sera pas tous les jours facile, mais sa formation (HEC Lausanne) et sa longue expérience du terrain, lui donnent les atouts nécessaires pour assumer sa fonction nouvelle avec succès.

## votre partenaire franco - suisse



**pour tous vos projets de construction et d'aménagement**

- analyses des besoins
- études d'implantation
- constructions neuves
  - réhabilitation
- aménagement d'espaces de travail
- conception de locaux à destination spécifique (restaurants, informatique, salles blanches,...)

**werner stutz**  
**collectif architecture**

17-19, rue félicien david 75016 paris tél : 01 40 50 70 06 fax : 01 42 24 01 28



## Région : CCSF Marseille Sud-Est Méditerranée

### Un "quick lunch" aux couleurs du groupe ONET

Dans le cadre de ses « quick lunch », la CCSF Marseille Sud-Est Méditerranée a eu le plaisir d'accueillir comme hôte d'honneur M. Louis Reinier, PDG du Groupe ONET, membre de notre Chambre de Commerce. Devant une assistance nombreuse, M. Reinier a retracé l'histoire de son entreprise, un groupe familial créé en 1860 et dont le métier de base à l'origine était la manutention portuaire. Aujourd'hui, le Groupe Onet (26.000 collaborateurs) est particulièrement connu pour ses activités dans le domaine de l'hygiène et de la propreté, de la formation professionnelle, du travail temporaire et de la sécurité. Onet est présent depuis 1968 en Suisse. A Genève tout d'abord, au travers d'une filiale, puis à Bâle et à Lausanne et, prochainement, à Berne.



A l'arrière-plan, de gauche à droite : Bernard Meyer, Consul Général de Suisse Adjoint ; Gilles Amacker, avocat au Barreau de Marseille ; Martine Bonmarin, PDG de la Société Sopex ; Luc Raffard, Gérant de la Société Ravil.

Au premier plan, de gauche à droite : Robert Chevalier, Président de la CCSF Marseille Sud-Est Méditerranée ; Louis Reinier, PDG du Groupe Onet ; Geneviève Spengler-Gagneuil, huis-sier de justice.

## Les dossiers de la Chambre

### OFFRES D'EMPLOI

#### 5206

GR recrute une hôtesse-standardiste bilingue anglais. Excellente présentation. Quartier Trocadéro. Contacter Virginie. Tél. 01 42 61 16 16.

#### 5205

GR recrute une secrétaire commerciale bilingue anglais, quartier Opéra, pour société financière. Contacter Virginie. Tél. 01 42 61 16 16.

#### 5204

GR recrute une secrétaire bilingue anglais pour siège international quartier Champs-Élysées. Contacter Virginie. Tél. 01 42 61 16 16.

### DEMANDES D'EMPLOI

#### 5207

Double national franco-suisse, 30 ans, diplôme droit public, gestion d'entreprise, marketing, études aux USA, expérience de cinq ans en France et à l'étranger/consultant chargé d'études, recherche poste équivalent en Suisse ou en France. Tél. Paris 01 45 31 74 34.

#### 5202

Assist. Secrétaire Comm./dir. tril. (all./angl.), conn. en esp., 25 ans d'expérience industrie + finance internat. ; TTX tableurs windows NT, traductions ; motivée, polyvalente, autonome, discrète. Recherche poste Paris/Banlieue Ouest ; double nationalité. Tél. 01 46 08 31 84.

### COMMETTANT FRANCAIS CHERCHE AGENT COMMERCIAL ET IMPORTATEUR EN SUISSE

#### 3487

Fabricant français d'articles en bois blanc à décorer recherche agent commercial multi-cartes introduit dans le secteur hobby/loisirs créatifs pour développer sa clientèle de détaillants et d'associations sur Suisse romande, et importateur pour développer courant d'affaires en Suisse allemande. Faire offre à la société CAP'EXPORT, 605, rue Blaise-Pascal, 39000 Lons-le-Saunier (France). Tél. +33 3 84 47 31 85 - Fax +33 3 84 47 32 42.

### OFFRE DE COLLABORATION

#### 5203

Premier Cabinet d'informations financières et privées recherche sur France et Suisse correspondants(tes) exerçant dans le milieu bancaire français et suisse pour échanges d'informations. Laisser message ou fax à l'attention de Monsieur Daniel Dupuis au n° 01 69 84 84 58.

### AFFAIRE A REPENDRE

#### 8937

Entreprise de sols techniques, basée à proximité de Mulhouse (Haut-Rhin). Activités techniques innovantes, avec outils performants. CA : 3 MFRF - 6 salariés. Assistance et conseils assurés pour le démarrage.

### COMMETTANTS SUISSES CHERCHENT IMPORTATEUR/ AGENT/REPRESENTANT

#### 4138

PME Suisse, fabricant d'un élément de chauffage d'appoint à ondes thermiques, recherche des distributeurs sur la France. Ce chauffage offre les avantages suivants : consomme moins d'énergie que les systèmes ordinaires ; est facilement transportable et peu encombrant ; est absolument sans danger ; n'utilise ni circulation d'air, ni combustion. Il convient particulièrement pour les enfants, les personnes âgées ainsi que pour les personnes asthmatiques et allergiques.

#### 4137

Société suisse, leader depuis plus de 20 ans dans la technique des sols, recherche face au succès de ses produits, des agents commerciaux pour conquérir une part de marché significative en France. Assortiment à promouvoir :

1°) e-espace-floor®, le plancher technique à couler. Système autonivellant, autoisolant sans joints.

2°) FlexaBoden®, le nouveau canal de sol. Système économique, puissant et facile à poser.

Adresser C.V. et références à la CCSF, 10, rue des Messageries, 75010 Paris. Tél. 01 48 01 00 77 - Fax 01 48 01 05 75.